

# "BUILDING A BETTER B.C."

## 2017年预算案更新



2017年  
预算案更新代表了不列颠哥伦比亚省的一个新愿景。这份平衡预算案更新包括了使省内所有人生活更可负担以及得到更好服务的选择。以这种转变为重心，省政府将投资于使我省经济保持创新和增长的人民。

不列颠哥伦比亚省的经济前景是乐观的。要保持这种乐观的经济前景，我们必须在坚固的基础上继续努力。这个基础始于不列颠哥伦比亚省省民。通过对解决贫穷、教育、医疗及环境可持续性等问题进行投资，我们帮助每个人从经济增长之中得益。2017年预算案更新里的针对性投资，将支持那些建设本省经济的人，以便让我们能够维持长期、可持续的增长。

这份平衡预算案通过投资于人来加强本省经济。

我们改善民众所需要的服务并使他们的生活更可负担，从而做到以民为本。

投资于人意味着我们投资于一个强大、可持续发展的不列颠哥伦比亚省，在全省提供好工作。

这些选择是省政府朝着建设更美好的不列颠哥伦比亚省这个目标所做的第一步。

财政厅长兼副省长  
詹嘉璐

印制本文所使用的是不含漂白剂的环保纸张，含有再生纤维，可100%回收。本文件的制作过程中，使用了保护资源的最佳做法，请减少浪费、重复使用并回收再利用。

## 使生活更可负担

从 9 月 1 日起，曼港（Port Mann）和金穗（Golden Ears）两桥已取消过桥费。一星期使用曼港桥五次的通勤者一年可节省 1,500 元，而商用卡车司机一年可节省 4,500 元。这些金钱上的节省，意味着数以万计每天过桥的司机口袋里的钱将会增加，投资于不列颠哥伦比亚省商业的钱也会增加。



从 2018 年 1 月 1 日，**医疗保健计划（MSP）** 保费将会减半。夫妇一年可节省高达 900 元，而个人一年可节省高达 450 元。这些金钱上的节省，是省政府朝着四年内取消 MSP 保费这个目标所迈出的第一步。递减式收费对家庭来说是昂贵的，管理费也很高。我们也将成立 MSP 专案小组（MSP Task Force），就取消 MSP 保费和取代这些收入的最佳方法向政府献计献策。



### 收入及残障补助金额

2017 年预算案更新为今年 7 月宣布的收入及残障补助金额每月调高 100 元提供经费。这次调高定于 2017 年 10 月生效，是 10 年来首次有意义的调高。贫穷是个复杂的问题，我们知道还有更多事情要做。调高金额是重要的第一步，帮助弱势人士和家庭摆脱贫困，并使不列颠哥伦比亚省成为对每个人都是更美好的居住地方。

这份预算案更新制订了政府解决**房屋可负担性和无家可归问题**长期战略的初步措施：

- » 超过 2 亿元的资本投资，帮助在全省各地兴建超过 1,700 个廉租单位，以协助低和中等收入的租客、长者及有精神问题或发育残障的成年人。
- » 分两年至少拨款 2.9 亿元，兴建 2,000 个新的组合式房屋单位，并分三年至少拨款 1.7 亿元，运转这些房屋，提供全天候的职员与支持服务。

这些初步投资将支持制定一项全面的住房战略，与联邦和市镇政府、原住民、发展商以及非赢利协会合作，改善房屋的可负担性。

## 改善服务

要使人民能为日益蓬勃的经济贡献出自己的技能，为在职家庭的孩子提供方便而又负担得起的托儿服务，是一项明智的投资。

2017 年预算案更新会在 2017/18 年度提供 2,000 万元作为**新托儿投资**。这笔拨款将会使我们今年在幼儿培育及托儿方面的开支增加至 3.3 亿元，并支持新增 4,000 多个托儿名额。

此外，从 2017 年 9 月开始，**健康儿童 (Healthy Kids) 计划**将会帮助低收入家庭，提高牙医费用，并把所覆盖的服务扩大至包括助听器。

通过联邦与不列颠哥伦比亚省之间的协议，分三年作出一笔 1.89 亿元新投资，将会帮助本省长者，改善住家护理和养老院护理。

这些都是改善服务的初步措施，好让更多弱势不列颠哥伦比亚省省民有机会充分发挥潜能。**住宅租务处 (Residential Tenancy Branch)** 未来三年将会获得额外 700 万元，以确保租客受到公平对待。在全省出租单位空置率偏低的情况下，住宅租务处需要有额外资源，来确保租客和房东双方都了解其权利和责任。此拨款将会用于缩短等候服务时间及设立一个新的合规部门。

## 芬太尼 (FENTANYL) 滥药问题

过量服用阿片类药物是可以预防的。随着这个问题夺去更多的生命，芬太尼危机对人和社造成的损失持续增加。省政府正着手制定一套广泛的战略，以改善对精神健康及癖癮的服务。对该战略的资助始于本次预算更新，投资额为 3.22 亿元。这笔拨款会立即流入各卫生局，作为预防、早期介入、治疗及康复工作之用。这项投资也支持新设的精神健康及癖癮厅 (Ministry of Mental Health and Addictions)，并给予公共安全及法务厅 (Ministry of Public Safety and Solicitor General) 额外资源，帮助处理这个危机。



## 幼儿园至12年级

我们的幼儿园至12年级教育制度是一项基础服务，需要有持续的投资来帮助孩子学业有成。教育厅 (Ministry of Education) 的预算在未来三年增加 6.81 亿元，籍此省政府将确保我们的学校为成功而建。这笔拨款可增聘 3,500 名教师，还有资本用于投资兴建新增教师和学生需要的空间。这项投资意味着您的孩子上学会有所需的教师和支持。



## 建设强劲、可持续发展的经济

投资于人就等于投资于可持续发展的经济。正因如此，恢复**成人基础教育及英语学习 (Adult Basic Education and English Language Learning)** 免收学费，将可帮助民众提高技能，获得机会。2017 年预算案更新会增拨 1,900 万元给予高等教育、技能及培训厅 (Ministry of Advanced Education, Skills and Training)，去消除提升技能方面的经济障碍。

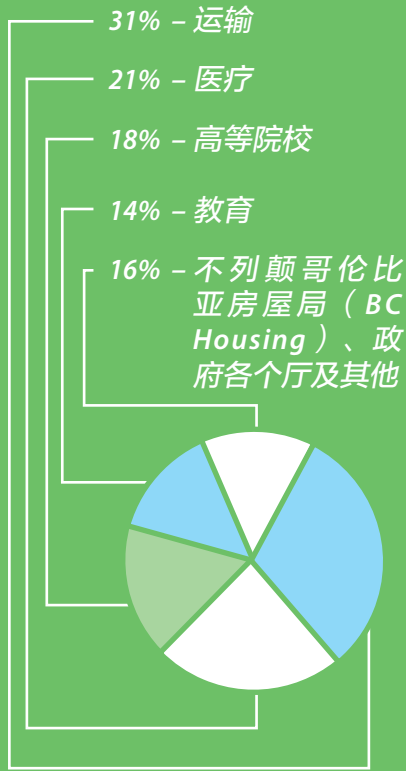
### 不列颠哥伦比亚省的森林大火

今年，不列颠哥伦比亚省经历了有史以来最恶劣的森林大火季节，超过 100 万公顷的树木变成灰烬。我们提供 1 亿元支持来帮助受影响社区复苏，同时我们将协助加强将来应对森林大火的能力，用 1,500 万元来提升和森林大火有关的基础设施建设，包括建筑物、拖车及灭火飞机基地。此外，这份预算案会投资 1.4 亿元，以重点为减少火灾风险、重新造林、修复野生动物栖息地的项目及通过防火计划 (Fire Smart) 提高意识，保护社区免受森林大火威胁。

### 基础设施支出

三年纳税人负担的  
资本支出：

**\$146 亿元**



小企业是不列颠哥伦比亚经济的重要组成部分，为全省提供就业机会，并为我们的长期增长增添了活力。我们把**小型企业公司所得税率由 2.5% 调低至 2%**，从而进一步支持小企业。调低税率使得企业可以把这些钱拿来再投资，创造更多的就业机会，并继续发展他们的企业。这项改革推出后，不列颠哥伦比亚省的小型企业所得税率是全国第二低。

政府也正**逐步取消企业电费省销售税 (PST)**，以帮助企业保持竞争力，让它们能够在不列颠哥伦比亚省各地创造良好的工作机会。

2017 年预算案更新对所有领取社会救助的人**调高收入豁免限额**每月 200 元。这次调高金额将帮助那些领取救助的人，让他们赚取更多的钱来支持重返劳动力市场。这是迈向全面减贫计划的第一步。

政府还将拨出 **500 万元** 供三项措施使用，这些措施将有助于为不列颠哥伦比亚省走向有本土特色的现代经济之路奠定基础，使公平性和可持续的就业增长成为其经济的强力支撑：

- » **新任的创新专员 (Innovation Commissioner)** 将会支持科技界的创新。
- » **新兴经济专案小组 (Emerging Economy Task Force)** 将会研究如何利用未来 10 至 25 年商业瞬息万变的性质。
- » **公平工资委员会 (Fair Wages Commission)** 将会帮助不列颠哥伦比亚省过渡到最低时薪 15 元。

根据这份预算案，从 2018 年 4 月 1 日起碳税会调高，加幅为每吨 5 元，同时会增加气候行动退税，以帮助中低收入家庭。我们也取消碳税必须“收入中立” (revenue neutral) 的规定，以便我们能用碳税收入来支持家庭，并资助环保措施，以履行我们的气候行动承诺。

想取得更多信息，请浏览我们的网站。

**2017 年预算案详情：**  
[www.bcbudget.ca](http://www.bcbudget.ca)

**财政厅 (Ministry of Finance)：**  
[www.gov.bc.ca/fin](http://www.gov.bc.ca/fin)

